

– [www.bolcsesz.uni-miskolc.hu](http://www.bolcsesz.uni-miskolc.hu) –



Miskolci Egyetem  
Bölcsészettudományi Kar

## **TANREND**

A 2020 szeptemberében  
beiratkozott hallgatók számára

**Fordító és tolmács mesterszak (MA)**

**Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának  
Dékáni Hivatala**

**Dékán**

**Dr. Illésné dr. Kovács Mária**

egyetemi docens

tel.: 46/565111, 1497-es mellék

fax.: 46/563459

e-mail: illesnekovacs.maria@uni-miskolc.hu

**Dékánhelyettesek**

**Dr. Szabó-Tóth Kinga**

egyetemi docens, tudományos-nemzetközi dékánhelyettes

tel.: 46/565111, 2371-es mellék

fax.: 46/563459

e-mail: szabo.toth.kinga@gmail.com

**Dr. Kecskés Judit**

egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes

tel.: 46/565111, 2013-as mellék

fax.: 46/563459

e-mail: kecskes.judit@uni-miskolc.hu

**A Dékáni Hivatal vezetője**

**Borbás Emese**

tel: 46/565111, 2226-os mellék

fax: 46/563459

e-mail: [borbas.emese@uni-miskolc.hu](mailto:borbas.emese@uni-miskolc.hu)

**Kari Neptun-felelős**

**Nehaj Judit**

tel: 46/565-111/2014-es mellék

fax: 46/563-459

e-mail: boljutka@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás a **Hallgatói Központban** történik (a továbbiakban HK): **A/1-es épület mfsz. 18.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást is az Hallgatói Központ állít ki. Honlap: <http://www.uni-miskolc.hu/hk>

**Ügyfélfogadási rend:**

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

## A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Intézetei

- Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete
- Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete
- Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet
- Modern Filológiai Intézet
- Tanárképző Intézet
- Történettudományi Intézet

## A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának képzései

<u>BA alapszakok</u>	<u>MA mesterszakok</u>
<ul style="list-style-type: none"><li>➤ <i>anglisztika</i></li><li>➤ <i>germanisztika</i></li><li>➤ <i>gyógypedagógia</i></li><li>➤ <i>kulturális antropológia</i></li><li>➤ <i>magyar</i></li><li>➤ <i>nemzetközi tanulmányok</i></li><li>➤ <i>politikatudományok</i></li><li>➤ <i>régészet</i></li><li>➤ <i>szabad bölcsészet</i></li><li>➤ <i>szociális munka (Miskolc, Ózd)</i></li><li>➤ <i>szociológia</i></li><li>➤ <i>történelem</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ <i>filozófia</i></li><li>➤ <i>fordító és tolmács</i></li><li>➤ <i>Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)</i></li><li>➤ <i>kulturális antropológia</i></li><li>➤ <i>kulturális mediáció</i></li><li>➤ <i>magyar nyelv- és irodalom</i></li><li>➤ <i>politikatudomány</i></li><li>➤ <i>szociológia</i></li><li>➤ <i>történelem</i></li></ul>
<u>Tanári mesterképzés</u>	<u>Osztatlan tanárképzés</u>
<ul style="list-style-type: none"><li>➤ <i>angol nyelv és kultúra tanára</i></li><li>➤ <i>egészségügyi tanár</i></li><li>➤ <i>etikatanár</i></li><li>➤ <i>földrajztanár</i></li><li>➤ <i>közgazdásztanár (vállalkozási ismeretek tanára)</i></li><li>➤ <i>magyartanár</i></li><li>➤ <i>média-, mozgókép és kommunikáció tanár</i></li><li>➤ <i>mérnökstanár (gépészet-mechatronika)</i></li><li>➤ <i>német nyelv és kultúra tanára</i></li><li>➤ <i>történelemtanár és állampolgári ismeretek tanára</i></li></ul>	<p>(21 szakpár)</p>

## **Tisztelt Hallgató!**

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, melyet követve teljesítheti a képzési időre megadott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja az Ön számára tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt az adott Intézetektől, illetve a Hallgatói Központtól kaphat.

A Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, mely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt. Kérem, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni. A szabályzat letölthető a Miskolci Egyetem Hallgatói Központjának honlapjáról, Dokumentumok menüpont alatti Szabályzatok menüpontból (<http://www.uni-miskolc.hu/hk/>).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészettudományi Kar vezetősége

## A diplomaszerezés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk

- 1.) A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket a 18/2016. (VIII. 5.) EMMI rendelet** szabályozza:  
A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a másik idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.
- 2.) A diplomaszerezéshez szükséges **szakdolgozat készítéséről** külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról tölthet le.
- 3.) A **képzések közti átjelentkezéséről** a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) 15/A. rendelkezik: (5) Alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési területen belül történhet. Ennek részleteit a HKR 11. §-a tartalmazza.
- 4.) Az **államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és költségtérítéssel/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR 120.§-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom a (4) bekezdést: A 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő, Nftv. hatálya alá tartozó állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról ha a tanév végén a Hallgatói Központ megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizennyolc kreditet vagy nem érte el a 87/2015. (IV.9.) Kormány rendelet 10. számú mellékletében megállapított súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
- 5.) A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettségeit** a HKR 37.§-a szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktívnak** csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz.
- 6.) A **neptun kódok közül az N karaktert tartalmazó (pl. BTMFTN1101)** vonatkozik a nappali tagozatos hallgatókra, az **L karaktert tartalmazó (pl. BTMFTL1101)** vonatkozik a levelezős hallgatókra.

## FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK MINTATANTERVE (120 kredit)

A képzés időtartama: 4 félév

A szakképzés megjelölése: okleveles fordító és tolmács

### FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK, NAPPALI ÉS LEVELEZŐ TAGOZATOS MINTATANTERVE

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 4, félévi 56 (nappali tagozaton), félévi 28 (levelező tagozaton)

Neptun kód Nappali/Levelező	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám Nappali/Le- velező	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Tárgyjegyző	Előfeltétel
<b>1. év 1. félév</b>							
BTMFTN1101 BTMFTL1101	Bevezetés a fordítás elméletébe	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN1103 BTMFTL1103	Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	
BTMFTN1104 BTMFTL1104	Fordítás- és tolmácsolástörténet	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN1105 BTMFTL1105	Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok	1-0	14/7	koll.	2	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	
BTMFTN1106 BTMFTL1106	Fordítástechnika CA I.	0-2	28/14	gyj.	2	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	
BTMFTN1107 BTMFTL1107	Tolmácsolástechnika BA I.	0-2	28/14	gyj.	3	Sasvári Anna	
BTMFTN1108 BTMFTL1108	Tolmácsolástechnika CA I.	0-2	28/14	gyj.	2	Sasvári Anna	
BTMFTN1109 BTMFTL1109	Számítógéppel támogatott fordítás	0-2	28/14	gyj.	3	Nagano Robin Lee	
BTMFTN1110 BTMFTL1110	A fordítás nyelvhelyességi kérdései	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Gréczy- Zsoldos Enikő	
<b>Szabadon választható</b>							
BTMFTN1111 BTMFTL1111	Kommunikáció	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	

Neptun kód Nappali/Levelező	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám Nappali/Le- velező	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Tárgyjegyző	Előfeltétel
BTMFTN1112 BTMFTL1112	Pragmatika	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Szaknyelv és fordítás specializáció</b>							
BTMFTN1102 BTMFTL1102	Bevezetés a terminológiába	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Kredit összesen:</b>					<b>30</b>		
<b>1. év 2. félév</b>							
BTMFTN2201 BTMFTL2201	Bevezetés a tolmácsolás elméletébe	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	BTMFT1101
BTMFTN2202 BTMFTL2202	Fordítástechnika CA II.	0-2	28/14	gyj.	2	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	BTMFT1106
BTMFTN2203 BTMFTL2203	Fordítói fórumok, intézmények	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN2204 BTMFTL2204	Interkulturális kommunikáció	1-0	14/7	koll.	2	Nagano Robin Lee	
BTMFTN2206 BTMFTL2206	Protokoll	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN2207 BTMFTL2207	Tolmácsolástechnika BA II.	0-2	28/14	gyj.	3	Sasvári Anna	BTMFT1107
BTMFTN2208 BTMFTL2208	Tolmácsolástechnika CA II.	0-2	28/14	gyj.	2	Sasvári Anna	BTMFT1108
BTMFTN2209 BTMFTL2209	Fordítástechnika BA I.	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Kriston Renáta	
BTMFTN2210 BTMFTL2210	Fordítástechnika AB I.	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Vraukó Tamás	
<b>Szabadon választható</b>							
BTMFTN2211 BTMFTL2211	Szövegnyelvészet	1-0	14/7	koll.	2	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN2212 BTMFTL2212	Szemantika	1-0	14/7	koll.	2	Pappné Dr. Szabó Judit	BTMFT1112
<b>Szaknyelv és fordítás specializáció</b>							
BTMFTN2205 BTMFTL2205	Gazdasági alapismeretek	1-0	14/7	koll.	2	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	

Neptun kód Nappali/Levelező	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám Nappali/Le- velező	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Tárgyjegyző	Előfeltétel
BTMFTN3313 BTMFTL3313	Szaknyelv és szakfordítás	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Kredit összesen:</b>					<b>30</b>		
<b>2. év 1. félév</b>							
BTMFTN3305 BTMFTL3305	Irányított önálló laborfoglalkozás I.	0-4	56/28	gyj.	3	Nagano Robin Lee	
BTMFTN3306 BTMFTL3306	Fordítástechnika BA II.	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Kriston Renáta	BTMFT2209
BTMFTN3307 BTMFTL3307	Fordítástechnika AB II.	0-2	28/14	gyj.	3	Nagano Robin Lee	BTMFT2210
BTMFTN3309 BTMFTL3309	Diplomamunka konzultáció I.	0-1	14/7	gyj.	5	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Szabadon választható - Szaknyelv és fordítás specializáció</b>							
BTMFTN3301 BTMFTL3301	Jogi alapismeretek	1-0	14/7	koll.	2	Dr. Havasi Virág	
BTMFTN3302 BTMFTL3302	Szakfordítás (SSC) BA	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	
BTMFTN3303 BTMFTL3303	Szakfordítás (SSC) AB	0-2	28/14	gyj.	3	Nagano Robin Lee	
BTMFTN3304 BTMFTL3304	Szakfordítás (gazdasági) CA	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. Mokrainé Orosz Angéla	
BTMFTN3308 BTMFTL3308	Terminológia	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Kredit összesen:</b>					<b>28</b>		
<b>2. év 2. félév</b>							
BTMFTN4404 BTMFTL4404	Nyelv- és országismeret	0-2	28/14	gyj.	3	Nagano Robin Lee	
BTMFTN4405 BTMFTL4405	Irányított önálló laborfoglalkozás II.	0-4	56/28	gyj.	4	Nagano Robin Lee	BTMFT3305
BTMFTN4406 BTMFTL4406	Szakmai gyakorlat	0-1	14/7	gyj.	1	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN4409 BTMFTL4409	Diplomamunka konzultáció II.	0-1	14/7	gyj.	5	Dr. habil. Dobos Csilla	BTMFT3309



Neptun kód Nappali/Levelező	Tanegység	Heti óraszám	Féléves óraszám Nappali/Le velező	Beszámolási kötelezettség	Kredit	Tárgyjegyző	Előfeltétel
BTMFTN4410 BTMFTL4410	Diplomamunka				10	Dr. habil. Dobos Csilla	BTMFT3309
<b>Szabadon választható -</b>							
<b>Szaknyelv és fordítás specializáció</b>							
BTMFTN4401 BTMFTL4401	Szakfordítás (jogi) BA	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	
BTMFTN4402 BTMFTL4402	Szakfordítás (jogi) AB	0-2	28/14	gyj.	3	Nagano Robin Lee	
BTMFTN4403 BTMFTL4403	Szakfordítás (jogi) CA	0-2	28/14	gyj.	3	Dr. habil. Dobos Csilla	
<b>Kredit összesen:</b>					<b>32</b>		
<b>4 félév összes kreditje:</b>					<b>120</b>	A képzés teljes kredit száma (30+30+28+32)	